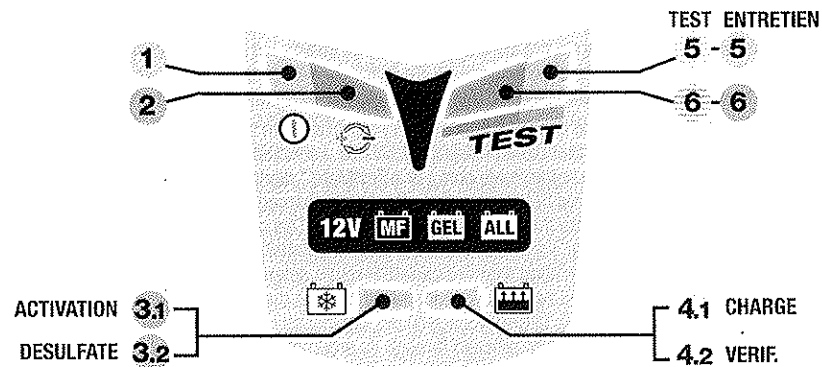


GUIDE RAPIDE – PANNEAU D'INFORMATION LED

Tous les détails sur LEDs ou programme dans le manuel – mêmes numéros



1. LED #1 - Marche. Cette LED confirme la présence d'alimentation AC vers le chargeur.

2. LED #2 polarités inverses – connexions erronées en sortie. Corriger pour activation.

3. Activation de circuit et récupération de batteries fortement déchargées

3.1 ACTIVATION - Si le V batterie est > 2V, la LED #3 s'allume brièvement pour confirmer l'activation.

Plupart des batteries : la LED #3 s'éteint de suite et la LED #4 s'allume.

3.2 RÉCUPÉRATION - pour batteries négligées ou « à plat ». La LED 3 reste allumée en fixe.

Si l'étape 3 n'a pas été fructueuse après 2h, l'étape 4 s'engage automatiquement.

4. Charge et vérification de charge

4.1 CHARGE : La LED #4 allumée en fixe indique l'étape de charge principale.

4.2 VÉRIFICATION : LA LED #4 clignote alors que le circuit vérifie le niveau de charge. Si la batterie requiert plus de charge, le programme repasse en mode CHARGE. Plusieurs retours possibles. Les réversions font que la LED #4 alterne de façon irrégulière entre un état fixe ou clignotant.

Si la LED# 4 a clignoté durant 30 minutes d'affilée (ou si les étapes 3 + 4 n'ont pas été achevées sous 48h), l'étape 5 s'engage et un test de rétention de voltage commence.

5. 6. Tests de rétention et entretien de batterie – alternance toutes les 30 min.

5. Si batterie en bon état, la LED #5 clignote durant les 30 minutes de test. PAS DE COURANT DE CHARGE.

6. La LED # 6 (état fixe) peut remplacer la # 5 si le voltage de batterie chute durant le test.

Lisez les§ 6 dans le manuel si la LED 6 s'allume durant cette période.

Entretien - charge flottante sous voltage sûr pour prévenir toute décharge.

Durant les périodes d'entretien de 30 minutes, la LED #5 (ou #6) s'allume alors de façon fixe. La batterie prend le courant nécessaire pour compenser les pertes et consommations.

Les périodes de test et d'entretien continuent d'alterner toutes les 1/2h jusqu'à déconnexion. Le résultat de test est réactualisé à chaque fois.

GARANTIE LIMITÉE

TecMate (International) S.A., Sint-Truidensesteenweg 252, B-3300 Tienen, Belgique, consent la présente garantie au premier client utilisateur de ce produit, sans possibilité de transfert. TecMate (International) garantit ce chargeur pendant deux ans à compter de la date d'achat au détail contre les défauts de composants ou d'assemblage. Le cas échéant, le chargeur sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant. L'acheteur doit expédier, à ses frais, l'appareil ainsi qu'une preuve d'achat au fabricant ou à son représentant agréé. Cette garantie limitée devient nulle si l'appareil est utilisé ou manipulé de façon inadéquate ou s'il a été réparé par toute personne physique ou morale autre que le fabricant ou un représentant agréé. Le fabricant n'offre aucune autre garantie que la présente, et exclut expressément toute garantie contre les dommages consécutifs.

CECI EST LA SEULE GARANTIE EXPRESSÉMENT CONSENTIE PAR LE FABRICANT. CELUI-CI N'ASSUME ET N'AUTORISE QUICONQUE A ASSUMER OU ETABLIR TOUTE AUTRE OBLIGATION LIÉE À CE PRODUIT, AUTRE QUE CETTE GARANTIE LIMITÉE EXPRESSÉMENT CONSENTIE.

Optimate3+

CHARGEUR-DIAGNOSTIC AUTOMATIQUE POUR BATTERIES PLOMB-ACIDE 12V.

Recommandé pour modèles 2-35 Ah. Incompatible avec piles non-rechargeables, NiCd, NiMH, Li-Ion.
Alimentation : 220-240V~ 0,075A. Sortie 0,6A 9W (maximum).

IMPORTANT : LIRE COMPLÈTEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ ET NOTES : Batterie = présence de GAZ EXPLOSIFS – évitez étincelles et flammes à proximité. Débranchez la prise 220V-240V avant d'établir/supprimer une connexion à la batterie. L'acide de batterie est hautement corrosif. Portez des vêtements protecteurs et évitez tout contact. Contact accidentel : lavez avec de l'eau et du savon. Les bornes de la batterie ne doivent pas être lâches, sinon faites-les contrôler par un professionnel. Si elles sont corrodées, utilisez une brosse en chianti ; si elles sont sales ou grasses, utilisez un chiffon et du détergent. N'utilisez le chargeur que si sa connectique est en parfait état. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son distributeur, ou autre atelier qualifié. Protégez votre chargeur de l'humidité, acide, et vapeurs acides durant l'utilisation et l'entreposage. Tout dommage engendré par la corrosion, l'oxydation ou un court-circuit interne ne sera pas couvert par la garantie. Eloignez la batterie du chargeur pendant la charge pour éviter toute exposition à l'acide et à ses vapeurs. Si utilisé en position horizontale, placez le chargeur sur une surface plane et dure, mais PAS sur une surface plastique, textile, ou en cuir. Vous pouvez également utiliser les 4 orifices situés aux extrémités du chargeur afin de le fixer sur toute surface verticale adéquate.

EXPOSITION À DES LIQUIDES : en utilisation horizontale (surface plane), ce chargeur est conçu pour résister à l'exposition aux liquides qui tomberaient accidentellement sur le boîtier, ou à une pluie légère. Toutefois, ne jamais laisser aucun liquide s'accumuler sous ou autour de la base. Une exposition prolongée à des liquides tombants ou à la pluie est à déconseiller. Une durée de vie supérieure résultera d'une telle précaution. Une panne due à l'oxydation résultant d'une pénétration de liquide dans les composants électroniques ne sera pas couverte par la garantie. Ne jamais exposer aucun élément de connexion à la pluie ou à la neige.

CONNEXION À UNE BATTERIE : 2 sets de connexion interchangeable sont fournis. Un set avec pinces crocodiles pour une charge hors-véhicule, l'autre avec œillets en métal pour une connexion à demeure sur les bornes de la batterie et, à l'autre extrémité, un capuchon refermable en caoutchouc protégeant le connecteur bipolaire. Ce deuxième set permet une connexion sûre et aisée pour un maintien de batterie alors que celle-ci est elle-même connectée au véhicule. Le capuchon en caoutchouc doit être refermé lorsque le chargeur est déconnecté et/ou avant d'utiliser le véhicule, de façon à protéger le connecteur bipolaire de la saleté et de l'humidité. Faites appel à une assistance professionnelle pour la fixation des œillets métalliques aux bornes de la batterie. Eloignez autant que possible le connecteur bipolaire de la batterie et assurez-vous qu'il ne puisse se prendre dans aucune pièce mobile du véhicule ou être pincé ou endommagé par des parties tranchantes. Le fusible en ligne monté sur le set à œillets est là pour protéger la batterie dans de tels cas de court-circuit entre les conducteurs positif et négatif. Remplacez toujours le fusible par un modèle identique, de 7,5A.

NOTES IMPORTANTES :

1. Lorsque vous chargez une batterie de voiture ou si vous utilisez le set à pinces, déconnectez et ôtez d'abord la batterie du véhicule et placez-la dans un endroit bien ventilé.
2. Si la batterie est profondément déchargée (et éventuellement sulfatée), il est essentiel de la déconnecter du véhicule avant d'y connecter le chargeur pour une tentative de récupération. Le mode spécial de récupération ne peut s'initialiser s'il détecte que la batterie est toujours connectée à un faisceau électrique de véhicule, celui-ci offrant une résistance électrique inférieure à celle de la batterie seule. Toutefois, si la batterie en état de décharge profonde n'est pas démontée du véhicule lors de la tentative de récupération, ni la batterie ni l'électronique embarquée du véhicule ne seront endommagées.
3. Si vous désirez toutefois connecter le chargeur à une batterie automobile en utilisant les pinces de charge et sans déconnecter et démonter la batterie au préalable, connectez d'abord une pince à la borne non reliée au châssis, puis l'autre pince au châssis, bien éloignée de la batterie et de l'alimentation en carburant. Ne connecter au réseau qu'ensuite. Déconnectez toujours dans l'ordre inverse.

UTILISER L'OPTIMATE™3+

Les points ci-dessous sont numérotés de la même façon que le guide rapide ci-avant.

1. et 2. Connexions et Alimentation

Connectez le chargeur à la batterie : la pince ROUGE à la borne POSITIVE (POS, P, +), la pince NOIRE à la borne NÉGATIVE (NEG, N, -). Vous êtes maintenant prêt à commencer :

1. Connectez le chargeur à une prise réseau CA fournissant de 220 à 240V. La LED d'alimentation (#1) doit s'allumer. Sinon, contrôlez la prise réseau et la connexion.
2. Si la LED d'inversion de polarités s'allume, les connexions à la batterie sont erronées. Le chargeur est protégé contre cette erreur, aucun dommage n'est à craindre – désactivation automatique. Déconnectez l'alimentation, inversez les connexions à la batterie et reconnectez l'alimentation.

3. Activation du circuit et récupération de batteries fortement déchargées / négligées

Pour des raisons de sécurité, pour initialiser son circuit de sortie, l'OptiMate™ doit être connecté au réseau 220-240V AC et doit détecter qu'une batterie ayant au moins 2V est connectée. Si ces conditions ne sont pas remplies, seule la LED d'alimentation (#1) s'allumera.

- 3.1 Dès l'activation du circuit de sortie, la LED orange #3 (DÉSULFATATION) s'allume brièvement et l'OptiMate™ vérifie si la batterie peut être chargée de façon efficace par le programme à étapes multiples. Si c'est le cas, la LED de CHARGE jaune (#4) remplacera la LED orange.
- 3.2 Si la batterie est « à plat » (fortement déchargée ou sulfatée), la LED DESULFATE peut rester allumée durant 2 heures max. et un voltage élevé sera appliqué pour forcer un petit courant dans la batterie afin de la récupérer. Durant cette période, le voltage est limité à 20V. Le circuit évalue la probabilité de récupération de la batterie sous cette tension. Si et dès que la batterie est à même d'accepter le petit courant, le voltage se réduira automatiquement jusqu'à ce que la batterie puisse être à nouveau chargée par le programme normal. A ce moment, et de toute façon après deux heures au plus, le mode de charge normal s'activera (§4).

NOTE : Une batterie fortement déchargée depuis longtemps peut avoir subi des dommages irréversibles dans une ou plusieurs cellules. De telles batteries pourraient surchauffer durant la charge ; il faut stopper celle-ci immédiatement si une batterie devenait exagérément chaude au toucher.

4. Charge et vérification de charge

- 4.1 Etape de CHARGE principale (LED 4 fixe) : un courant constant de 0,6A est délivré, provoquant une montée de voltage graduelle dans la batterie. Lorsque celui-ci atteint 14,3V, l'OptiMate™ active l'étape d'absorption et de VÉRIFICATION DE CHARGE.
- 4.2 VÉRIFICATION DE CHARGE (LED 4 clignotante) : le voltage de charge est maintenant limité à 13,6V durant 30 minutes alors que le niveau de charge est vérifié. Si la batterie nécessite davantage de charge, le programme repassera en mode de CHARGE principal (§ 4.1) et la LED jaune #4 se rallumera en fixe. Dès que le voltage aura à nouveau remonté, signalant l'approche de la pleine charge, le circuit repasse en VÉRIFICATION et la LED #4 recommence à clignoter. Ces réversions auront lieu autant de fois que nécessaire afin de réduire la demande de courant émanant de la batterie à moins de 200mA à 13,6V (valeurs typiques pour une batterie qui a accepté autant de charge que son état initial le permettait). Dès que le circuit a constaté que la charge est adéquate (la LED #4 ayant clignoté en continu durant 30 minutes pleines), le test de rétention de voltage commence (§ 5).

NOTE : Certaines batteries MF-AGM qui auraient été négligées pourraient entraîner l'avancement du programme à l'étape de VÉRIFICATION (4.2) sans passer par la charge principale (§ 4.1). Le système de diagnostic détectera et corrigera cette anomalie. Le circuit oscillera entre les modes de charge et de vérification, comme décrit dans le § 4.2.

5. et 6.

Alternance entre tests de rétention de voltage et maintien chaque demi heure

La première période de TEST de RÉTENTION DE VOLTAGE de 30 minutes suit le § 4.2 ; s'ensuit une période de MAINTIEN. Ces périodes de TEST et MAINTIEN alternent ensuite aussi longtemps que la batterie reste connectée. La délivrance de courant à la batterie est interrompue durant 30 minutes pour l'étape de test, ce qui permet à la batterie de se reposer (minimisant ainsi les pertes d'eau de l'électrolyte). Le circuit surveille le déclin de voltage de la batterie afin de déterminer son aptitude à retenir une charge et à délivrer de la puissance.

5. Batteries en bon état : la LED verte (#5) clignotera durant toute la période de test, et passera en fixe lorsque le mode de maintien s'activera. Si la batterie reste connectée au véhicule et qu'elle est soumise à une

consommation (lampes, accessoires etc), la LED verte (clignotante) pourrait être remplacée par la LED rouge (fixe) durant la période de test.

6. Normalement, la LED rouge signale une batterie défectueuse. Mais il peut se produire qu'une batterie en bon état et qui est restée connectée au véhicule subisse un résultat de test mauvais, à cause d'une consommation de courant excessive par des accessoires ou d'une perte de courant dans le faisceau électrique du véhicule. Ôtez la batterie du véhicule et reconnectez l'OptiMate. Si un meilleur résultat (LED verte) est alors atteint, le problème provient sans doute du faisceau électrique du véhicule. Par contre si la LED rouge s'allume de nouveau pendant le test, la batterie est probablement défectueuse. Lisez le NOTE supplémentaire.

NOTE SUPPLÉMENTAIRE SUR LA LED ROUGE #6 : Si le test sur batterie hors-véhicule donne encore un résultat de LED rouge, nous vous conseillons de faire vérifier la batterie chez un professionnel équipé d'un chargeur-testeur BatteryMate™ (www.batterymate.com) ou d'un testeur digital TestMate™ (www.testmate.com) pour un test approfondi. La LED rouge signifie qu'après avoir été chargée, le voltage de la batterie n'a pu rester à un niveau acceptable, ou qu'elle s'est révélée irrécupérable malgré l'étape de désulfatation. Ceci est peut-être dû à un défaut de la batterie elle-même, comme un court-circuit interne ou une sulfatation totale ou, dans le cas d'une batterie restée connectée à un véhicule, la LED rouge (6) pourrait signaler une perte de courant sur un faisceau défilant, un interrupteur ou contact dégradé, ou encore la présence d'accessoires consommant du courant. Une consommation soudaine comme l'allumage des phares alors que le chargeur est connecté peut aussi entraîner une chute de voltage significative. Ôtez la batterie dans tous les cas, reconnectez l'OptiMate™ et recommencez le programme.

NOTE FINALE SUR LE TEST DE RÉTENTION DE VOLTAGE : Ce test a un caractère fortement indicatif mais pas nécessairement conclusif quant à l'état d'une batterie donnée, celui-ci pouvant être établi avec plus de précision à l'aide du TestMate™ mini, qui peut tester une batterie 12V sur véhicule durant le démarrage ainsi que le système de charge interne. L'on peut également contacter un professionnel équipé d'un BatteryMate™150-9 ou d'un TestMate™ digital.

Maintenance de batterie automatique

Les périodes de maintenance de 30 minutes suivent et alternent avec les périodes de test de même durée, au cours desquelles aucun courant n'est délivré. Ce cycle « à 50% » permet aux batteries de se « reposer » chaque demi heure et de minimiser les pertes d'eau par évaporation, dans le cas de batteries à bouchons. Il en résulte une optimisation significative de la durée de vie de batteries à usage irrégulier ou saisonnier. Le circuit offre du courant à la batterie sous une limite sûre de 13,6V (charge « flottante »), permettant à la batterie de « tirer » tout petit courant nécessaire à son maintien en état de pleine charge (ou proche) et de compenser les consommations dues à des accessoires comme système anti-vo, ordinateur de bord etc, ou à l'auto-décharge graduelle de la batterie elle-même.

NOTE : Maintenances prolongées : Après l'activation du chargeur, il est conseillé d'observer les indications LED de temps à autre jusqu'à affichage du résultat. Si la batterie devient chaude au toucher à quelque moment que ce soit, déconnectez-la du chargeur et faites-la tester par un professionnel équipé d'un BatteryMate™ ou d'un testeur digital TestMate™ II, spécifiquement développé pour les batteries de motos. Au moins une fois toutes les deux semaines, vérifiez que les connexions entre le chargeur et la batterie soient franches et, s'il s'agit d'un modèle à bouchons, déconnectez du chargeur, contrôlez les niveaux d'électrolyte et faites l'appoint si nécessaire (avec de l'eau distillée, PAS avec de l'acide). Ensuite, reconnectez. Lorsque vous manipulez des batteries ou êtes à proximité, veillez à observer les AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ci-dessus.

Temps de charge

Le temps requis par l'OptiMate™3+ si la batterie est complètement déchargée mais toutefois en bon état, est environ égal à la capacité de la batterie en Ah. Il faudra donc à peu près 12 heures pour qu'une batterie de 12Ah soit amenée au stade de contrôle de charge final (§ 5). Les batteries en état de décharge profonde peuvent prendre beaucoup plus de temps.

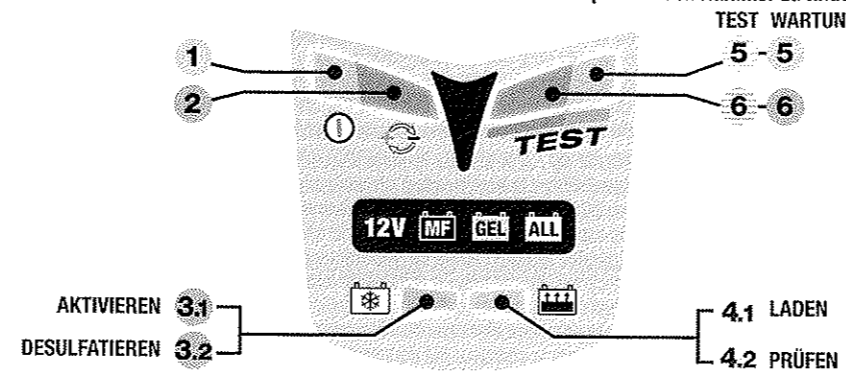
NOTE : Le temps de charge total des étapes 4.1 et 4.2 n'est pas limité. Si vous rechargez une batterie auto sévèrement déchargée à l'aide de l'OptiMate™3+, il est probable qu'une pleine charge ne puisse être atteinte même après quelques jours. Il se peut que durant ces journées de travail à pleine charge, le chargeur soit devenu fort chaud. Mieux vaut alors le laisser au repos jusqu'à ce qu'il soit revenu à la température ambiante avant de relancer la charge.

Déconnexion

Déconnectez d'abord l'OptiMate™ du réseau AC puis de la batterie. Il faut toujours agir dans cet ordre avant de la reconnecter à une batterie – la même ou une autre. Refermez le capuchon en caoutchouc sur l'embout du connecteur à demeure (TM-71) qui pourrait être connecté à la batterie, afin de le protéger de l'humidité et des impuretés.

KURZANLEITUNG – LED-INFORMATIONSFELD

Einzelheiten über LEDs oder Stufen sind im Handbuch unter der entsprechenden Nummer zu finden.



1. LED #1 - Power on. Diese LED zeigt an, dass das Ladegerät mit Wechselstrom versorgt wird.
 2. LED #2 zeigt falsche Ausgangsanschlüsse an. Anschlüsse tauschen, um den Ausgang zu aktivieren.
 3. Aktivierung der Schaltung und Erholung tiefentladener, vernachlässigter Batterien.
 - 3.1 Liegt die Batteriespannung über 2V, leuchtet LED #3 kurz auf, um die Aktivierung der Schaltung zu bestätigen. Bei den meisten Batterien erlischt LED #3 sofort und die Lade-LED #4 leuchtet.
 - 3.2 ERHOLUNG: bei vernachlässigten oder stark entladenen Batterien leuchtet LED #3 ständig. Ist Stufe 3 nach 2 Stunden nicht abgeschlossen, wird Stufe 4 automatisch eingeleitet.
 4. Laden und überprüfen der Ladung.
 - 4.1 LADEN: eine ständig leuchtende LED #4 zeigt die Grundladephase an.
 - 4.2 ÜBERPRÜFUNG: LED #4 blinkt, während die Schaltung den Ladezustand der Batterie überprüft. Wenn die Batterie weiter geladen werden muss, wechselt das Programm wieder auf laden. Mehrere derartige Wechsel können auftreten. Diese Wechsel können dazu führen, dass LED #4 unregelmäßig zwischen dauerndem Leuchten und Blinken wechseln können. Wenn LED #4 ununterbrochen 30 Minuten geblinkt hat (oder wenn die Stufen 3 + 4 nicht innerhalb von 48 Stunden abgeschlossen ist) wird Stufe 5 eingeleitet und eine Spannungshalteprüfung beginnt.
 5. 6. Spannungshalteprüfung wechselt halbstündlich mit Batteriewartung.
 5. Bei einer intakten Batterie blinkt LED #5 während des 30-minütigen Tests. Kein Ladestrom.
 6. Daurende LED #6 kann LED #5 ersetzen, wenn die Batteriespannung während des Tests abfällt.
- Lesen sie § 6 in der eigentlichen Anleitung, wenn LED #6 während dieses Zeitraums aufleuchtet.
Wartung – float-Ladung bei sicherem Spannungslimit, um der Selbstentladung entgegenzuwirken.
Während der 30-minütigen Wartungsladungsperioden leuchtet/leuchten die LED(s) #5 / #6 ständig. Die Batterie kann nach Bedarf Strom aufnehmen, um kleinere Belastungen zu verkraften und der Selbstentladung entgegenzuwirken.
Die Wartungs- und die Spannungshalteprüfperiode wechseln einander halbstündlich ab, bis die Batterie abgeklemmt wird. Das Testergebnis wird bei jeder weiteren Prüfung aktualisiert.

BEGRENZTE GARANTIE

TecMate (International) N.V., Sint-Truidensesteenweg 252, B-3300 Tienen, Belgien, gewährt dem ursprünglichen Käufer beim Kauf dieses Produktes diese begrenzte Garantie. Diese begrenzte Garantie ist nicht übertragbar.

TecMate (Int.) übernimmt für zwei Jahre ab Verkaufsdatum die Garantie für dieses Batterieladegerät hinsichtlich Material- oder Verarbeitungsfehlern. Sollten solche Fehler auftreten, wird das Gerät nach Ermessen des Herstellers repariert oder ersetzt. Es ist Sache des Käufers, das Gerät zusammen mit dem Kaufnachweis an den Hersteller oder seinen ermächtigten Vertreter einzuschicken, wobei der Käufer die Transport- oder Portokosten trägt. Diese begrenzte Garantie ist nichtig, wenn

das Produkt mißbräuchlich verwendet, unsachgemäß behandelt oder nicht vom Werk oder einem ermächtigten Vertreter repariert wurde. Der Hersteller gewährt außer dieser begrenzten Garantie keinerlei Garantie und schließt ausdrücklich jede implizite Gewährleistung, einschließlich jeglicher Garantie gegen Folgeschäden aus. Dies ist die einzige ausdrückliche begrenzte Garantie, und der Hersteller übernimmt keinerlei Verpflichtung gegenüber dem Produkt.